

ゼミ発表

ButとThoughの混同について

Khmer, 3rd, 7912104

Yuto Michihara

テーマを選んだ理由

- * But 文の前と後ろを「～しかし・・・」というように逆接の関係で結ぶ接続詞
- * Though butと同じような逆接の接続詞
- * 注意すべき接続詞として、学校で習う
- * この二つを混同したりして、間違いやすいという生徒の話を聞いたこと

仮定

- * But I was tired, but I did not take a rest.
- * 文と文をつなぐ逆接の意味で、前と後ろの文が対等

- * Though Though it was snowing, she went out. .
- * 話の中心が主節、片方が従属節と呼ばれ、意味を添える

- * つなぎ方が異なる。それで、混同してしまうのではないか

- * butとthoughの位置や文の最初を大文字にしなければいけないのに小文字にしてしまったり、カンマやピリオドについても

調査方法

- * 日本人学習者のデータ (JEFFL)
- * 日本人中高生の英作文を集めた学習者コーパス
- * その中からbutとthoughを検索
- * →それぞれランダムに50個ずつ (学年、トピックは問わない)
- * →どんな間違いがあるか

Butについて①

- * 正しいもの 4/50
- * 何らかの間違いがあり
- * 46/50

But



- 正しい
- 接続詞として使うbutを、文頭に用いて、nonthelessのように副詞のように使っていて、接続詞として使うならピリオドをコンマに変え、Butをbutのように書き換える
- ①にプラスして、butの後ろにカンマをつけている
- カンマが抜けてしまっている

Butについて②

- * ① 接続詞として使うbutを、文頭に用いて、nonthelessのように副詞のように使っていて、接続詞として使うならピリオドをコンマに変え、Butをbutのように書き換えるもの→ 30件
- * ② 上記①にプラスして、butの後ろにカンマをつけている→7件
- * ③ カンマが抜けてしまっている→2件
- * ④ ピリオドをカンマにしなければいけない→2件
- * ⑤ 大文字ではなく小文字にしなければいけない →1件
- * ⑥ その他 →4件

Butについて③

- * ① I like bread very much. But I like rice better than bread. (Breakfast j3)
- * ② Urashima Taro become older man. But, he is work very hard. He make rice and vegetaveles. (Urashima j2)
- * ③ I have known it but I surprise at his voce at [JP ???] house. (Festival s3)

Butについて④

- * ④ Sometimes, I merely look down of them. but, when I run to escape someone, (Dream s2)
- * ⑤ My many friends do [JP ???] But, they eat lunch, (Breakfast j2)
- * ⑥ [JP ???] || [JP ???] But two... (Dream j2)

Thoughtについて①

* 正しいもの 28/50

* 何らかの間違いあり

* 22/50

Thought



- 正しいもの
- Thoughtをthoughtと書き間違えている
- ピリオドをカンマに直さなければいけない
- ピリオドをカンマに直し、大文字で始まる場所を小文字にしなければいけない
- カンマを消すか、thoughをbutにする
- Thoughtをsolに変えなければいけない

Thoughについて②

- * ① Thoughをthoughtと書き間違えている 6件
- * ② ピリオドをカンマに直さなければいけない 3件
- * ③ ピリオドをカンマに直し、大文字で始まるところを小文字にしなければいけない 2件
- * ④ カンマを消すか、thoughをbutにする 2件
- * ⑤ Thoughをsoに変えなければいけない 2件
- * ⑥ Thoughをbecauseに変えなければいけない 1件

Thoughについて④

- * ⑦ カンマを入れるべき 1件
- * ⑧ 大文字で書いてしまっているので、小文字に直すべき 1件
- * ⑨ カンマを抜くべき 1件
- * ⑩ ピリオドをカンマに直し、thoughをbutにするべきもの 1件
- * ⑪ Though, をthoughのみに直し、ピリオドをコンマにしなければいけないもの 1件
- * ⑫ その他 1件

Thoughについて⑤

- * ① So I though that I must song hard. (Festival j2)
- * ② Though it is not breakfast. I like rice better than bread. (Breakfast s2)
- * ③ Then I [azukeru] my money in the daiichi kanko bank. Though I sometimes want to buy someone else. (Otoshidama j3)

Thoughtについて⑥

- * ④ It is like hell, though I don't know it. (Dream s2)
- * ⑤ Though I bought a simple “shokupan” or “france pain”, I can eat it with butter, (Breakfast s2)
- * ⑥ Though my mother says that she has no time to prepare a variety of breakfast in every morning, I am a little bored. (Breakfast s2)

Thoughについて⑦

- * ⑦ Though I wake up I still I am in the dream world.
(Dream s3)
- * ⑧ (Though I don't know I can earn money so much). (Earthquake s3)
- * ⑨ The amount of Otoshidama satisfied me, though I lost my mobile phone. (Otoshidama s1)

Thoughについて⑧

- * ⑩ Though I can't Our class had [KINNIKUBANZUKE] in school festival. And my group made "KICK TARGET". (Festival s2)
- * ⑪ Though, I [JP ???] buy it. These are my [JP ???]. (Otoshidama j1)
- * ⑫ My favorit pianist of the world, though she is a woman. (Otoshidama s2)

分かったこと①

- * 正しい文について Though > But
- * But 接続詞として使わなければならぬのに、文頭に用いて、nonethelessのように副詞のように使っている
- * コンマが抜けている→ミス

分かったこと②

- * Though 間違いも多様
- * ①thoughとthoughtのスペルが似ていることで、両者を混同して書いてしまう
- * thoughの意味
- * ケアレスミス
- * butとthoughの混同については、見受けられず

私なりの考え①

- * Butとthoughを混同→一般的に多く間違える？
- * butの間違い→取り敢えず日本語でしかしと付けば、butを使えばいいと安易に考えてしまう
- * 教科書 →話し言葉と書き言葉の違い
- * →文法を学ぶ時間と会話を学ぶ時間
- * ”But he still practiced very hard”.

私なりの考え②

- * 間違いの傾向を調べる→生徒が何を間違えるかがよりはっきりする
- * ① 教科書
- * ② 授業の仕方
- * ③ 間違いの統計を取り、その対策を練る

参考文献

- * 「New Crown 3 English Series」 高橋貞雄ほか 三省堂 2011年
- * 「英語学習者コーパス活用ハンドブック」 投野由紀夫 金子朝子 杉浦正利 和泉絵美 大修館書店 2013年
- * 「スーパーステップ くもんの中学英文法」 くもん出版 2003年
- * 「魔法の中学英語」 杉山一志 リサーチ出版 2013年
- * 「完全マスター 英文法」 米原幸大 語研 2009年

ありがとうございました